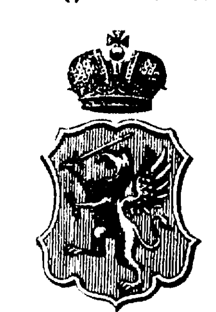
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXIX. Jahrgang.

№ 14. Понедѣльникъ 2 Февраля. — Montag 2 Februar. **1881.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Рижскій Уѣздный Воинскій Начальникъ объявляя о потерѣ отставнымъ рядовымъ 124. пѣхотнаго Воронежскаго полка Михелемъ Петровымъ Гриве указа объ отставкѣ, выданнаго ему Лифляндскимъ Губернскимъ Воинскимъ Начальникомъ отъ 1. Января 1873 г., за № 64, и о снабженіи этого рядоваго дубликатомъ съ того указа за тѣмъ же №, проситъ подлинный указъ рядоваго Гриве считать не действительнымъ, и если документъ сей кѣмъ либо будетъ найденъ, то таковой долженъ быть доставленъ въ Управленіе Рижскаго Уѣзднаго Воинскаго Начальника. № 21.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Неимѣющій чина дворянинъ Альфредъ Рикгофъ съ 12. Января с. г. опредѣленъ господиномъ управляющимъ акцизными сборами Лифляндской губерніи сверхштатнымъ чиновникомъ Лифляндскаго Губернскаго Акцизнаго Управленія. № 150.

Der Edelmann Alfred Riethof ist vom Herrn Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung vom 12. Januar a. c. ab als außeretatmäßiger Beamter der Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung angestellt worden. Nr. 150.

По распоряженію управляющаго Лифляндскою Казенною Палатою отъ 7. сего Января чиновникъ особыхъ порученій Палаты для наблюденія за правильнымъ производствомъ торговли и промысловъ, коллежскій ассесоръ Аксель Карловичъ Вихертъ, уволенъ согласно прошенію по домашнимъ обстоятельствомъ отъ службы съ мундиромъ присвоеннымъ послѣдней его должности. № 50.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 10. Января 1881 года, вновь опредѣленные телеграфисты 3. разряда изучавшіе телеграфную службу на Митавской станціи Яковъ Вейдеманъ и Вильгельмъ Лебель, Дерптской станціи Юлій Каугеръ и Карлъ Глассъ переведены, по сношенію съ начальникомъ Управленія Саратовскаго Телеграфнаго Округа отъ 15. Ноября 1880 г. за № 6209 въ штатъ сего Округа, изъ нихъ Вейдеманъ и Лебель на Самарскую, а Глассъ и Каугеръ на Пензенскую Телеграфныя станціи. По сношенію же съ начальникомъ С.-Петербургскаго Телеграфнаго Округа отъ 28. Ноября 1880 г. за № 6677 телеграфисты 3. разряда Фридрихъ Шмоллингъ, Филиппъ Абрамовъ и Карлъ Жилинскій переведены въ штатъ сего Округа, изъ нихъ Шмоллингъ на Тверскую, Абрамовъ на Псковскую и Жилинскій на Нарвскую Телеграфныя Станціи № 348.

Согласно отношенію Московскаго Губернскаго Правленія отъ 2. числа сего Декабря отъ неосторожнаго обращенія съ огнемъ сгорѣло зданіе Елмановскаго волостнаго Правленія, Можайскаго уѣзда со всѣми книгами, бумагами, документами и прочимъ дѣлопроизводствомъ.

Вслѣдствіе сего Лифляндское Губернское Управленіе всѣ равныя мѣста проситъ а подчиненнымъ предписываетъ возобновить свои предписанія или отношенія, ежели таковыя до сихъ остались не исполненными. № 251.

Zufolge Mittheilung der Moskauschen Gouvernements-Regierung ist am 2. December 1880 in Folge unvorsichtigen Umgehens mit Feuer, das Gebäude, in welchem die Elmanowskische Gemeinde-Verwaltung des Moshaiskschen Kreises, placirt gewesen, niedergebrannt, bei welcher Gelegenheit alle Bücher, Papiere, Documente und andere Verhandlungen mitverbrannt sind.

In solcher Veranlassung werden von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung alle gleichstehenden Behörden ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, ihre Aufträge, resp. Requisitionen, falls solche von der eben erwähnten Verwaltung unbeantwortet geblieben sein sollten, zu wiederholen. Nr. 251.

Вслѣдствіе рапорта Дерптскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ отданнаго отъ мызы Клейнъ-Рингенъ въ военную службу рядоваго 136. Таганрогскаго пѣхотнаго полка Рейна Гиндриксона и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Орднунгсгерихтъ. № 310.

In Folge desfallsiger Unterlegung des Dörptschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem vom Gute Klein-Ringen in den Militairdienst getretenen Gemeinen des 136. Taganrogschen Infanterie-Regiments Rein Hindrichsohn Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das Dorpatsche Ordnungsgericht auszusenden. Nr. 310.

Отъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи о розысканіи крестьянина Динабургскаго уѣзда Ужвалдской волости Павла Сысоева, 29 лѣтъ отъ роду, съ тѣмъ, чтобы онъ въ случаѣ отысканія, доставленъ былъ подъ карауломъ въ Динабургское Уѣздное Полицейское Управленіе, согласно требованію его отъ 30. Октября 1880 года, № 12785. № 328.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem zum Dünaburgschen Kreise, zur Gemeinde Uschwald verzeichneten 29 Jahre alten Pawel Syssojew Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an die Dünaburgsche Kreispolizei-Verwaltung mit Beziehung auf deren Schreiben vom 30. October 1880 sub Nr. 12785 auszusenden. Nr. 328.

Начальникъ Рижскаго Таможеннаго Округа увѣдомилъ Лифляндское Губернское Начальство, что по дѣламъ о крушеніяхъ судовъ неоднократно обнаруживалось, что прибережные жители, главнымъ образомъ вслѣдствіе незнанія ими существующихъ законоположеній, присвоиваютъ себѣ товары и другіе предметы спасенные съ крушившихся судовъ или выброшенные моремъ на берегъ.

Вслѣдствіе сего Лифляндское Губернское Управленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что виновные въ присвоеніи и утайкѣ спасенныхъ или найденныхъ съ потерпѣвшаго крушеніе корабля или инаго судна товаровъ и предметовъ, состоящихъ на основаніи ст. 1136 т. XI ч. II Св. Зак. Уст. Торов., изданія 1857 г. подъ непосредственнымъ покровительствомъ Его Императорскаго Величества, — подлежатъ наказаніямъ, предусмотрѣннымъ въ ст. 1210 и 1646 улож. о наказаніяхъ, — что далѣе по ст. 1138 и 1139 Устава Торговаго каждый обязанъ заявлять о всемъ спасенномъ и найденномъ на берегу моря мѣстной полиціи, или же пограничной стражѣ, для поступленія согласно ст. 1136—1159 того же Устава, — и что наконецъ на основаніи ст. 1160 и 1178 упомянутаго Устава только тѣ изъ лицъ, способствовавшихъ спасенію корабля, судна, товаровъ и другихъ вещей, равно и сбереженію и охраненію спасеннаго, имѣютъ право на полученіе награды изъ денегъ, вырученныхъ отъ продажи спасеннаго и сбереженнаго, которые не присвоили себѣ ни малѣйшей доли спасеннаго и сбереженнаго и объявили о томъ кому слѣдуетъ. № 393.

Der Chef des Rigaschen Zollbezirks hat der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit mitgetheilt, daß es in Schiffsstrandungssachen häufig vorkomme, daß die Uferbewohner, hauptsächlich in Folge von Unkenntniß der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen, sich die von gescheiterten Schiffen geretteten oder aus dem Meere ans Ufer geworfenen Waaren und Gegenstände aneignen.

In solcher Veranlassung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die der Aneignung oder Hehlung der bei Strandung eines Schiffes oder andern Wasserfahrzeuges geretteten oder gefundenen, und gemäß Art. 1136 Bd. XI Thl. II des Swod, Handelsustav, Ausg. vom J. 1857 unter der unmittelbaren Protection Sr. Kaiserlichen Majestät stehenden Waaren und Gegenstände — Schuldigen den in den Art. 1210 und 1646 des Strafcodex vorgesehenen Beahndungen unterliegen, daß ferner nach den Art. 1138 u. 1139 des erwähnten Handels-Ustavs Jedermann verpflichtet ist, über alle am Ufer des Meeres gefundenen und geborgenen Gegenstände der örtlichen Polizeibehörde, oder aber der Grenzwache, behufs Einleitung des in den Art. 1136—1159 loco cit. vorgeschriebenen Verfahrens, Anzeige zu machen, — sowie endlich, daß in Grundlage der Art. 1160 und 1178 des Handelsustavs von den bei der Rettung des Schiffes, Wasserfahrzeugs, der Waaren und anderer Sachen, wie auch bei der Bergung der geretteten Gegenstände betheiligten Personen nur Denjenigen das Recht auf Empfang der Belohnung aus den durch Verkauf des Geretteten und Geborgenen gelösten Geldern zusteht, welche sich nicht den geringsten Theil der geretteten und geborgenen Gegenstände angeeignet, sondern über selbige vielmehr, wem gehörig, Anzeige gemacht haben. Nr. 393.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte wird in Gemäßheit des Art. 38 des 3. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der aus Königsberg in Preußen gebürtige hiesige Einwohner und Buchhändler Moritz Gabriel und dessen Ehefrau Anna Gabriel, geb. Hannemann, vor Eingehung

ihrer Ehe und zwar am 15. Juni, 13. Juni 1880 vor dem Königlichen Amtsgerichte in Königsberg sich dahin geeinigt, daß für ihre Ehe die gesetzliche Gemeinschaft der Güter und des Erwerbes nicht Platz greifen solle. Nr. 44. 1

Riga-Rathhaus, den 21. Januar 1881.

Аренсбургскій лѣсничій, увѣдомляя объ утратѣ лѣсною стражею его лѣсничества слѣдующихъ вещей и приказовъ, а именно:

1) Одного нагруднаго знака для лѣсника.
2) Одного казеннаго герба для шапки.
3) Приказа къ пастьбищному билету отъ 6. Мая 1880 г., за № 165, выданному крестьянину Ю. Салгъ.
4) Приказа къ пастьбищному билету отъ 4. Іюня 1880 г., за № 182, выданному Карискимъ крестьянамъ, —

проситъ считать эти гербы и приказы недѣйствительными, а если они кѣмъ либо будутъ найдены, то должны быть доставлены въ Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ. № 283.

Nachdem der Termin zur Publication des in der bei dem Mitauschen Vogteigerichte in Verhandlung stehenden Klagesache des Behr Schönfeldt wider den Julius Rednas ergangenen Erkenntnisses auf den 27. Februar c. anberaumt worden ist, — wird der Julius Rednas, dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt ist, — desmittelst aufgefordert und geladen, im besagten Termine, behufs Anhörung des wider ihn ergangenen Erkenntnisses, entweder in Person oder gesetzlicher Vollmacht vor dem Mitauschen Vogteigerichte zu erscheinen und zwar bei der Commination, daß im Falle seines Ausbleibens das Erkenntniß pro publicato erachtet werden wird.

Mitau-Rathhaus, Vogteigericht, den 8. Januar 1881. 1

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands werden von der Gemeindeverwaltung des im Pernauschen Kreise und St. Jakobischen Kirchspiele belegenen priv. Gutes Kaisma desmittelst ersucht, nach dem zu dieser Gemeinde verzeichneten, sich unverpaßt umhertreibenden Hans Fuchs, welcher seine Abgaben schuldet, Nachforschungen anstellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich dieser Gemeindeverwaltung zufertigen zu wollen.

Kaisma-Gemeindeverwaltung, den 22. December 1880. Nr. 173. 3

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden werden von der Gemeindeverwaltung der im St. Jakobischen Kirchspiele, Pernauschen Kreise, belegenen Güter Kerkau-Könno desmittelst ersucht, nach den nachbenannten, zur hiesigen Gemeinde gehörigen Individuen, die sich unverpaßt umhertreiben und ihre mehrjährigen Abgaben schulden, Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben arrestlich dieser Gemeindeverwaltung zufertigen zu wollen:

1) Mart Waldhof, 5) Tönnis Nadelson,
2) Jaan Reinfeldt, 6) Jürri Egger,
3) Jaan Reinick, 7) Peet Lindau,
4) Maddis Reinick.

Kerkau-Könno-Gemeindeverwaltung, den 22. December 1880. Nr. 199. 3

Kad tee pee Burtneeku Jaunasmuischas walsts peederigi Johann Hermann Kittner, Martin Platton un Karl Winter daudſ gadus ſawas krohna un walsts makſaſchanas ſche parahdâ palikuſchi un beſ paſehm apkahrt blandahs, tad ieek zaur ſcho pilſehtu un ſemu polizejas laipnigi luhgtas, tohs minetus ſawâs robbeschâs beſ paſehm nepeetureht, un teem paſcheem ſinamu dariht, ja wini ſawas parahdâ palikuſchas makſaſchanas lihdſ 23. April ſch. g. nenolihdſinahs, tad tiks no ſcho walsts ſabeedribu iſſlehgti un par poſuduſcheem uſkatiti.

Burtneeku Jaunasmuischas pagasta waldibâ, tai 12. Januar 1881. Nr. 10. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte als der competenten Krepostbehörde wird auf desfallsiges Ansuchen des Preußischen Unterthans, Schlossers Ernst Julius Preußner, unter Bezugnahme auf den Art. 1327 des 3. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements den Eigenthümern des Oeconomiebrockstücks und Hakelwerks Alt-Dubbeln hierdurch eröffnet, daß von dem Schlockschen Bürgerokladisten Andreas Eduard Klau, als Verkäufer, mit dem erwähnten Ernst Julius Preußner, als Käufer, am 12. Juli 1875 ein, mit einem Additament vom 7. Januar a. c. versehener, hierselbst exhibirter Contract abgeschlossen worden ist, mittelst dessen der besagte Andreas Eduard Klau von dem ihm mit Grundzinsrecht zugeschriebenen Alt-Dubbelnschen Grundplatze Nr. 82 denjenigen Theil, welcher mit der einen Breitseite von 63 Fuß an der Aa, mit der anderen Breitseite von 51 Fuß aber an der Straße belegen ist und dessen Längenausdehnung 138 Fuß beträgt, nebst auf demselben befindlichen drei Gebäuden für 1040 Rbl. S. dem genannten Ernst Julius Preußner verkauft hat. Nr. 343. 2

Riga-Schloß, den 20. Januar 1881.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin werden alle Diejenigen, welche wider die zwischen dem weil. hiesigen Polizeicommissairen Heinrich Eduard Peterson einerseits und dessen Geschwistern Johann Gottfried und Diedrich Wilhelm, Gebrüdern Peterson wie auch den Kindern seiner verstorbenen Schwester Louise Juliane, verehelichten Goebel geb. Peterson andererseits und wider die zwischen den Intestaterben defuncti Heinrich Ed. Peterson und zwar dessen Wittwe Julie, geb. Antonio, wie auch dessen Kindern Hugo Alexander, Woldemar Constantin und Caroline Emilie, verehelichten Hintze einerseits, und der einzigen Erbin und Repräsentantin der verstorbenen Collegienräthin Henriette Amalie Werther, geb. Peterson, dem Fräulein Johanna Eva Margaretha Werther andererseits vereinbarte Erbtheilung des väterlichen und resp. großväterlichen Nachlasses und wider die in Folge solcher Erbtheilung stattgehabte Uebertragung des Eigenthums an dem zu dem vorerwähnten Nachlasse gehörigen, in der Stadt Fellin sub Nr. 181 belegenen hölzernen Wohnhause sammt Appertinentien auf die vorgenannten Intestaterben des weil. Polizeicommissairen Heinrich Ed. Peterson rechtsbegründete Einreden oder an den obbezeichneten Nachlaß des weil. hiesigen Einwohners und Hausbesitzers Johann Gottfried Peterson aus irgend welchem Rechtsgrunde Ansprüche zu erheben gesonnen sein sollten, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb Jahr und Tag a dato, d. h. bis zum 20. Februar 1882 sub poena praeclusi bei diesem Rathe zu melden und ihre Ansprüche oder Einreden gehörig zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand weiter gehört und der Nachlaß des weil. hiesigen Hausbesitzers Johann Gottfried Peterson, insonderheit das zu solchem Nachlasse gehörige, in der Stadt Fellin sub Nr. 181 belegene Wohnhaus sammt Appertinentien den Intestaterben des weil. hiesigen Polizeicommissairen Heinrich Eduard Peterson zum erb- und eigenthümlichen Besitze adjudicirt werden soll. Nr. 22. 3

Fellin, Rathhaus, den 5. Januar 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Karl Peterson, Erbbesitzer des im Uexküllschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Lindenbergschen Kalna-Truzze-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Lindenberg gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Kalna-Truzze-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Kalna-Truzze, groß 19 Thlr. 49 Gr., dem Bauer Jahn Zaunit, für den Preis von 5560 Rbl. Nr. 25. 1

Wolmar, den 14. Januar 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. wird von Einem Kaiserlichen Riga-Wolmarschen Kreisgerichte auf das Gesuch des Tennis Daugull hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die ideelle Hälfte des im Wolmarschen Kreise und Dickelnschen Kirchspiele belegenen, zum Bauerlande des Gutes Dickeln gehörigen Grebbe-Gesindes, welches dem verstorbenen Jahn Daugull erb- und eigenthümlich gehört hat, nunmehr in den Besitz des Sohnes und Miteigenthümers desselben Namens Tennis Daugull übergehen soll. Es werden demnach kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländ. adligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Grebbe-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Uebertragung der qu. Gesindeshälfte auf den Tennis Daugull formiren zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die dem Jahn Daugull gehörig gewesene ideelle Hälfte des Grebbe-Gesindes dem Tennis Daugull nebst Gebäuden und Appertinentien erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, so daß der Tennis Daugull fortan alleiniger Besitzer des ganzen Grebbe-Gesindes wird.

Wolmar, den 16. Januar 1881. Nr. 31. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Auna Iwanowa Andrejewa mittelst Unterlegung d. d. 5. December a. pr. hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß ihr in Grundlage der Abscheide dieses Kreisgerichts vom 12. December 1864 sub Nr. 3707 und vom 23. Februar 1871 sub Nr. 784, sowie in Grundlage der Abscheide Eines Erlauchten Livländischen Hofgerichts-Departements in Bauersachen vom 15. October 1865 sub Nr. 1669 und vom 26. Juli 1871 sub Nr. 1550 das zum Gehorchslande des Gutes Dahlen gehörige 24,92 Lofstellen große, dem Rigaschen Bürgerokladisten Iwan Fedossjew von der derzeitigen rechtlichen Besitzerin des Gutes Dahlen, Frau Geheimräthin Generalin Doliwo-Dobrowolsky, geschenkte Grundstück, wie solches durch die auf Grund der am 4. Mai 1868 bewerkstelligten speciellen Messung von dem Landmesser Collegien-Registrator R. Baerent angefertigten Charte festgestellt worden, nebst darauf befindlichen Gebäuden zur erblichen und ungestörten Nutzung zugesprochen worden und daß das in Rede stehende Grundstück aus der Gesammthypothek des Hauptgutes Dahlen, behufs Corroboration solchen erblichen Nutzungsrechts, ausgeschieden werden solle, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams, Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen an das qu. Grundstück nebst Gebäuden zu formiren, oder Einwendungen gegen die Corroboration besagten erblichen Nutzungsrechts zu erheben haben, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen resp. Einwendungen zu melden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die Ausscheidung des der Anna Iwanowna Andrejewa zur erblichen und unentgeldlichen Nutznießung zugesprochenen, zum Gehorchslande des Gutes Dahlen gehörigen, oben näher bezeichneten Grundstücks, im Flächenraum von 24,92 Lofstellen, im Hakenanschlag von 4 Thaler $86^{64}/_{112}$ Groschen, seitens dieses Kreisgerichts wo gehörig beantragt und demnächst solches erbliche unentgeldliche Nutzungsrecht der Anna Iwanowna Andrejewa in Grundlage der obenerwähnten Abscheide hierselbst corroborirt werden soll.

Publicatum, Wolmar-Kreisgericht, den 16. Januar 1881. Nr. 34. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeiner Wissenschaft: demnach der Bauer Johann Bernhard

Kreischmann, Erbbesitzer des im Ubbenormschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Eckschen Purgail-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Eck gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Purgail-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Purgail, groß 20 Thlr. 47 Gr., den Bauern Peter und Jahn Brahmann, für den Preis von 5000 Rbl. Nr. 37. 2

Wolmar, den 17. Januar 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jahn Bambelausk, Erbbesitzer des im Nitauschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Moritzbergschen Leyes-Gudrehn-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Moritzberg gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem genannten Leyes-Gudrehn-Gesindes bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Leyes-Gudrehn, groß 24 Thlr. 13 Gr., dem Kaufmann Peter Reißner, für den Preis von 5000 Rbl. Nr. 50. 3

Wolmar, den 20. Januar 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Victor Baron Laudon, als Besitzer des im Walkschen Kreise und Wohlfahrtschen Kirchspiele belegenen Gutes Keysen, hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörigen Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Jehne, groß 29 Thlr. $1^{53}/_{112}$ Gr., auf die Keysensche Gemeinde, für den Preis von 7000 Rbl.
2) Wirkaln, groß 35 Thlr. 45 Gr., für die Trine Stuzzis, verwittwete Puksis, Julius Puksis und Dahw Eglïht, für den Preis von 6567 Rbl. 94 Kop. Nr. 1. 1

Wenden, den 12. Januar 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Hans Jurik, Erbbesitzer des im Karkusschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute Pollenhof belegenen Grundstücks Matsiks Nr. 45, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 14. Juli 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Matsiks Nr. 45, groß 25 Thlr. 79 Gr., dem Bauer Peter Juurik jun., für den Preis von 4658 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 14. Januar 1881. Nr. 45. 1

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß, nachdem der Eigenthümer des im Hallistschen Kirchspiele und Pernauschen Kreise unter dem Gute Neu-Bornhusen belegenen Grundstücks Mitti Nr. 12, Namens Jaak Tamm mit Tode abgegangen, dieses Grundstück in den Besitz der hinterbliebenen Wittwe Ann Tamm, geb. Kotkas und der Töchter Kadri und Mall Tamm, als den alleinigen gesetzlichen Erben defuncti Jaak Tamm, nunmehr übergehen solle und werden daher — mit Ausnahme der livländischen adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, — alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen sollten, desmittelst aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 14. Juli 1881, bei dieser Behörde zu verlautbaren und ausführig zu machen, widrigenfalls sie mit solcher nicht weiter gehört werden sollen und das Grundstück qu. den vorgenannten Erben des Jaak Tamm zu deren vollem unumschränkten Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 14. Januar 1881. Nr. 58. 2

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß, nachdem der Eigenthümer des im Fellinschen Kirchspiele und Kreise unter dem Gute Alt-Woidoma belegenen Grundstücks Rudiwarresse Nr. 10, Namens Jurri Ruut mit Tode abgegangen, dieses Grundstück in den Besitz der hinterlassenen Wittwe Marri Ruut, geb. Raudsepp, und der Töchter Marri Herm und Kadri Raudsepp, geb. Ruut, als den alleinigen gesetzlichen Erben defuncti Jurri Ruut nunmehr übergehen solle und werden daher — mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät sowie des Herrn Besitzers von Alt-Woidoma, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben — alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen sollten, desmittelst aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 14. Juli 1881, bei dieser Behörde zu verlautbaren und ausführig zu machen, widrigenfalls sie mit solcher nicht weiter gehört werden sollen und das qu. Grundstück den vorgenannten Erben des Jurri Ruut zu deren vollem unumschränkten Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 14. Januar 1881. Nr. 64. 3

Von dem VIII. Wendenschen Kirchspielsgerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des zum Wendenschen Bürgeroklad verzeichneten, am 30. Juli c. unter Neu-Karkell verstorbenen Handlungscommis Ernst Lieven Forderungen oder sonstige Rechtsansprüche zu machen haben, oder demselben verschuldet sein sollten, hierdurch aufgefordert, sich mit ihren Anforderungen in der Präclusivfrist von sechs Monaten a dato, nämlich spätestens bis zum 15. Juli 1881, bei diesem Kirchspielsgerichte persönlich oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte zu melden und ihre Anforderungen in Erweis zu stellen, widrigenfalls dieselben nach Expirirung dieses Termins mit ihren Forderungen und Ansprüchen nicht weiter gehört, sondern präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Walk, im 8. Wendenschen Kirchspielsgerichte, am 15. Januar 1881. Nr. 110. 3

Kastranes pagasta Wez-Masmikel pusmahjas ihpaschneeze, atraitne Stihne Robeschneek, kurai paschai meesigu behrnu naw, ir sawa brahla dehlu Jahni Ohsolu, kursch 6. Juli 1866 g. dsimis, jaw 2½ gadus wezu par dehlu peenehmuse un tahdu peenemschanu 29. April 1878 g. pee scheijenes pagasta waldibas norakstiht likuse, tadehl teek ik katris kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretirunaht buhtu, zaur scho usaizinati, seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 10. Juli sch. g., to pee schihs pagasta teesas dariht; wehlak neweens netiks klausihts, bet mineta adopteereschana paliks spehkâ. Nr. 5. 2

Kastranes pagasta teesâ, 10. Januar 1881.

Kad scheijeenes Masf-Kalasch mahjas gruntneeks Dahwe Wipul, Kaln-Kalaschu mahjas gruntneeks Jahsep Welme un Rujenes meestinâ namu ihpaschneeks Peter Dedse miruschi, tad tohp no schahs pagasta teesas wisi winu parahdu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 16. Juli f. g., pee schahs pagasta teesas peeteiktees; pehz notezejuscho terminu neweens wairs netiks peenemts jeb klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihs.

Rujen-Terneyas pag.-teesâ, 16. Januar 1881. Nr. 37. 2

Kad tas preeksch wairak gadeem atpakal pee schahs walsts peederigs Wahwul pusmahjas gruntneeks Jure Nemerts ir miris, us tam teek wisi Jure Nemert parahdu deweji un nehmeji usaizinati, 3 mehneschu laikâ, t. i. lihds 7. April sch. g., pee schahs teesas peeteiktees; wehl peeteizeji tiks atraiditi. Nr. 2. 1

Siguldas pils pag.-teesâ, tai 7. Januar 1881.

Keipenes Wez-Dreimann gruntneeks Andrei Letschmann ir miris, tadehl teek wisi, kam kahda prasischana pee wina atstahtas mantas, jeb kas

winam parahdâ buhtu, usaizinati, lihdſ 8. Juli 1881 pee Kelpen pagaſta teeſu uſdohtees.
Keipenes pag.-teeſâ, 8. Januar 1881. Nr. 3. 1

Торги. Torge.

Аренсбургскій лѣсничій симъ объявляетъ, что означенные въ нижеслѣдующей вѣдомости лѣсные матеріалы изъ сѣнокоса каз. имѣнія „Сакла" въ Аренсбургскомъ уѣздѣ, Лифляндской губерніи, будутъ продаваться особыми торговыми присутствіями. День и мѣсто торговъ показаны въ послѣдней графѣ этой вѣдомости.

Торги будутъ производиться на слѣдующихъ условіяхъ:

1) Устные торги начнутся въ 10 часовъ утра.
2) До начала устныхъ торговъ будутъ приниматься запечатанныя объявленія, которыя должны быть составлены на точномъ основаніи 1909—1912 ст. X т. ч. I Св. Зак. изд. 1857 г.
3) Продажа лѣсныхъ матеріаловъ окончится однимъ торгомъ безъ переторжки.
4) Подробности покупатели могутъ узнать у Аренсбургскаго лѣсничаго.
5) Для осмотра въ натурѣ назначеннаго къ продажѣ лѣса желающіе могутъ обращаться къ Нейлевельскому лѣсному надзирателю или къ Аренсбургскому лѣсничему.
6) Залогомъ должно уплатить 20% покупной суммы.

Vom Arensburgſchen Forſtmeiſter wird desmittelſt bekannt gemacht, daß die im nachſtehenden Verſchlage bezeichneten Holzmaterialien aus dem Heuſchlage des publ. Gutes Sakla, im Arensburgſchen Kreiſe, des Livländiſchen Gouvernements, durch beſondere Torg-Commiſſion werden verkauft werden. Der Tag und der Ort über die abzuhaltenden Torge ſind in der letzten Rubrik des Verſchlages angegeben.

Torgbedingungen:

1) Die mündlichen Torge werden um 10 Uhr Morgens begonnen werden.
2) Vor Beginn der mündlichen Torge werden Angebote in verſiegelten Couverts empfangen werden, welche in genauer Grundlage der Art. 1909 bis 1912, Bd. X, Thl. I, Ausgabe 1857, angefertig werden müſſen.
3) Der Verkauf der Holzmaterialien wird mittelſt eines Torges ohne Peretorg ſtattfinden.
4) Das Nähere kann beim Arensburgſchen Forſtmeiſter eingeſehen werden.
5) Zur Beſichtigung des zum Verkauf geſtellten Holzes an Ort und Stelle können die Käufer ſich an den Neulöwellſchen Kronsbuſchwächter oder an den Arensburgſchen Forſtmeiſter wenden.
6) Als Salog ſind 20 pCt. der Meiſtbotſumme zu ſtellen.

По продажѣ съ учетомъ по количеству заготовленныхъ матеріаловъ. Verkauf mit Rechnungslegung nach der Quantität des zu bereitenden Materials.				Гдѣ и когда именно назначаются торги. Wo und wann die Torge abgehalten werden.
Число торговыхъ единицъ. Anzahl der Torgeinheiten.	Общее количество лѣса. Das Hauptquantum der Verkaufsmaterialien.	На какую сумму по таксѣ. Auf welche Summe nach der Taxe. Руб. Rbl.	Коп. Kop.	
20	20 куб. саж. дубовыхъ дровъ 20 Cub.-Faden Eichenbrennholz	80	—	Въ Эзельскомъ Ордиунгсгерихтѣ 27. Февраля 1881 г. Im Oeſelſchen Ordnungsgerichte am 27. Februar 1881.
	20 куб. саж. дубовыхъ сучьевъ 20 Cub.-Faden Eichen-Aeſte	16	—	
20	20 куб. саж. дубовыхъ дровъ 20 Cub.-Faden Eichenbrennholz	80	—	Въ Эзельскомъ Ордиунгсгерихтѣ 20. Марта 1881 г. Im Oeſelſchen Ordnungsgerichte am 20. März 1881.
	20 куб. саж. дубовыхъ сучьевъ 20 Cub.-Faden Eichen-Aeſte	16		

Nr. 18. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 3.720 руб., будутъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ двѣ каменныя лавки купца Мовши Азріева Цына, состоящія Витебской губерніи, въ гор. Динабургѣ, 1. части, на новомъ форштадтѣ, на Рыбно-зеленой площади подъ № 11 и 12 Лавки эти крыты частью желѣзомъ, а частью черепицею, въ одинъ этажъ, а со двора въ два этажа, съ жилымъ помѣщеніемъ длин. 3 саж. 1 арш. шириною 6 сажень, построены на городской землѣ, оцѣнены каждая въ 1,360 рублей. Продажа эта каждой лавки отдѣльно, будетъ производиться въ срокъ 21. Апрѣля 1881 года съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 86. 3

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія, что 27. Февраля 1881 г. будетъ произведенъ въ Кавелехтскомъ волостномъ Правленіи, Дерптскаго уѣзда, одинъ рѣшительный торгъ безъ переторжки на отдачу въ 18 лѣтнее, считая съ 1. Января с. г., арендное содержаніе съ цѣлію выстройки новой корчмы, земельный участокъ въ 1,07 дес.

Торгъ начнется съ 70 руб., а въ залогъ требуются 1/3 часть стоимости предполагаемой постройки корчмы, т. е. 1500 руб., и годовая аренда.

Условія могутъ быть разсматриваемы ежедневно въ присутственные дни на мѣстѣ въ Кавелехтскомъ волостномъ Правленіи и въ Управленіи Государственными Имуществами.

Кромѣ изустныхъ предложеній допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, съ точнымъ соблюденіемъ условій изложенныхъ въ ст. 1909 и 1910 т. X ч. I, Св. Зак. Гражд. изд. 1857 года. № 172. 1

Die Verwaltung der Reichs-Domainen in den Baltiſchen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß am 27. Februar im Locale der Tawelechtſchen Gemeinde-Verwaltung des Dorpatſchen Kreiſes, ein entſcheidender Torg, ohne Peretorg, zur Verpachtung eines 1,07 Deſſ. großen Landſtückes, behufs Errichtung eines neuen Kruges auf 18 Jahre, gerechnet vom 1. Januar d. J. ab, abgehalten werden wird.

Der Torg beginnt mit 70 Rbl., als Salog iſt aber 1/3 vom Werthe des neu zu erbauenden Kruges, welcher auf 1500 Rbl. feſtgeſetzt iſt und die volle Jahresarrende zu beſtellen.

Die Arrendebedingungen können an allen Sitzungstagen, ſowohl bei der Tawelechtſchen Gemeinde-Verwaltung, als auch bei der Baltiſchen Domainen-Verwaltung eingeſehen werden.

Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in verſiegelten Couverts, in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Bd. X Thl. I Swod der Civilrechte vom Jahre 1857, entgegengenommen. Nr. 172. 1

Dienstag den 3. Februar, 1 Uhr Mittags, ſoll unter Hafendamm die von dem geſtrandeten deutſchen Dreimaſtſchooner „Adolph" geborgene, zum größten Theil vor 7 Monaten neu erſetzte Tackelage und das eichene, kupferfeſte Wrack (10 Fuß mit Kupferplatten beſchlagen) gegen ſofortige Baarzahlung öffentlich verſteigert werden.

Aus der Takelage ſind namentlich hervorzuheben: drei neue Maſten mit vollſtändiger Ausrüſtung, Verdunen, neues Tauwerk, Segel, Jungfern-Blöcke, 3 Anker, Ankerketten, andere Ketten, eine Spilœa, altes Eiſen ꝛc. Nr. 1177. 1

Riga, Ordnungsgericht, den 28. Januar 1881.

លиф. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. [illegible]

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Auction.

Donnerstag den 5. Februar 1881, um 3 Uhr Nachmittags, ſollen, Ecke der großen Königs- und Wallſtraße Nr. 1, Haus Janſen, **diverſe Möbel,** als: 1 Kleiderſchrank, Buffet, Spiegel, Schreibtiſch, runder Speiſetiſch mit 2 Einſchiebeklappen, Inventar einer Tiſchlerwerkſtätte ꝛc. gegen gleich baare Zahlung **öffentlich verſteigert werden.**

Krons-Auctionator:
Coll.-Aſſ. Fr. von Conſtantinowitſch.

Сборникъ правительственныхъ распоряженій по введенію **общей воинской повинности** съ 1. Іюля 1879 года по 1. Ноября 1880 года Томъ VII продается въ редакціи Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей по 1 руб. 20 коп. за экземпляръ.

Die **Sammlung** ſämmtlicher vom 1. Juli 1879 bis 1. November 1880 von der Staatsregierung erlaſſenen Verordnungen in Bezug auf die **allgemeine Wehrpflicht,** Bd. VII, iſt in ruſſiſcher Sprache à 1 Rbl. 20 Kop. pro Exemplar zu haben in der Redaction der Livländiſchen Gouv.-Zeitung.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 2. Февраля 1881 года.